

Estudio lingüístico del fonema /d/ en el habla popular de Margarita*

PROF. ANTONIO MURGUEY
(UDO - NUEVA ESPARTA)

I. INTRODUCCION

Una de las mayores preocupaciones y urgencias que se tienen sobre el español de Venezuela es la estabilización y la determinación de la norma culta nacional con fines eminentemente pedagógicos.

La codificación de los modelos o patrones de la norma aceptada será, a decir de Obregón, Hugo (1983:48), el resultado del estudio científico de los usos lingüísticos del español de Venezuela en general, con objeto de determinar mediante su observación y descripción las características objetivas de la variedad supradialectal.

De esto puede inferirse que esta estandarización de la norma culta nacional implica también la determinación de los usos "correctos" frente a los usos "incorrectos" en los diversos niveles lingüísticos, tal como ha sido señalado por Quiroga, Luis et al., (1984:223).

Debe considerarse, asimismo, que la determinación de la norma unificadora se fundamenta, muchas veces, en el valor que atribuyen los hablantes a la lengua en cualquier nivel social (Ibid).

* Este análisis constituye una parte de una investigación mayor titulada: Estudio socio-lingüístico del fonema /d/ en el habla popular de Margarita, realizada por el autor para ascender en el escalafón universitario.

En ese sentido, una de las principales direcciones de los estudios sociolingüísticos en Venezuela es investigar las particularidades lingüísticas de los diferentes estratos sociales, partiendo de distinciones en niveles "alto", "medio" y "bajo", en atención a una serie de factores sociales y económicos.

Tomando en cuenta esa necesidad existente sobre la descripción de los usos lingüísticos del español de Venezuela, se pretende, como posibilidad de análisis, realizar un estudio lingüístico del fonema /d/ en el habla popular margariteña.

En esta investigación se intenta describir con criterios lingüísticos el fonema /d/ y determinar la posible relación del acento de intensidad, el factor, "tempo" y el contexto fonológico en su producción.

II. METODOLOGIA

Para la aplicación de la metodología en la presente investigación, se tomaron en cuenta los modelos de investigación de Sabino, Carlos (1974) y las consideraciones metodológicas sobre recolección y procesamiento de materiales dialectológicos del Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello" del Instituto Universitario Pedagógico de Caracas (s.f., material mimeografiado).

1. Area de Estudio

El área de estudio de la presente investigación se seleccionó a partir de la muestra obtenida por Murguey, Antonio (1982), la cual estuvo circunscrita a las poblaciones de San Juan, Tacarigua, Punta de Piedras, Boca del Río, Los Robles y El Tirano de la Isla de Margarita.

2. Población o Universo

El universo seleccionado estuvo constituido por cuarenta y ocho (48) informantes.

3. Tipo de Muestreo

Se aplicó un muestreo por conglomerado, y las unidades muestrales se eligieron mediante la técnica del azar simple.

4. Criterios para la selección de la muestra

Los informantes se seleccionaron tomando en cuenta los siguientes criterios:

- Ser nativo de la localidad seleccionada y haber permanecido en la Isla de Margarita.
- Poseer dentadura natural completa.
- Tener edad comprendida entre treinta (30) y sesenta y nueve (69) años.
- Ser analfabeta.

Es de aclarar que en esta investigación no aparecen personas de edades más jóvenes por ser éstas muy inestables en las poblaciones y por su constante movilidad dentro y fuera de la isla durante largo tiempo. Asimismo, fue difícil encontrar analfabetos con edades entre 20 y 29 años.

5. Recolección de datos

Se aplicó como instrumento para la recolección de los datos una entrevista grabada no dirigida ni estructurada, dando un margen de libertad al entrevistado para que desarrollara el tema que le resultaba más ameno y más fácil. Cada entrevista duró aproximadamente *treinta (30) minutos*.

6. Tratamiento de los datos

Las entrevistas grabadas se procesaron mediante el análisis auditivo de las mismas. Se transcribieron fonéticamente. Se aislaron los elementos objeto de estudio y se procedió al análisis de cada uno tomando en cuenta lo siguiente:

- Características fonéticas generales del fonema /d/.
- Distribución del fonema dentro del contexto fónico.
- Frecuencia pormenorizada de cada alófono.
- Relación de los alófonos de /d/ con otros factores específicos (contexto fonológico y acento de intensidad).

La información procesada se analizó sobre cálculos porcentuales y numéricos. Asimismo, se establecieron correlaciones estadísticas.

7. Nivel de la investigación

El nivel de esta investigación es de carácter exploratorio-descriptivo. Es exploratorio pues intenta conocer la concurrencia sobre un fenómeno lingüístico. Es descriptivo porque pretende caracterizar relevantes aspectos del fenómeno estudiado.

III. DESCRIPCIÓN DE LA VARIABLE LINGÜÍSTICA

Del corpus analizado se han determinado tres posibles alófonos de /d/

[d] oclusivo dental sonoro.

[ð] fricativo dental relajado o debilitado sonoro.

[Ø] elisión o cero fonético.

Estos tres alófonos se pueden organizar en dos categorías y tres subcategorías, tal como se aprecia en el Cuadro 1.

CUADRO 1

Alófono	Símbolo	Categoría	Subcategorías
Oclusivo	[d]	Dental	Articulación plena
Fricativo	[ð]		Articulación relajada o debilitada
Elisión	[Ø]	Cero fonético	Ausencia de articulación

La distribución de estos tres posibles alófonos de /d/ en los contextos analizados se puede representar en el Cuadro 2.

CUADRO 2

Alófonos	/#__	/#__	/'V__V	/V__# (#)	/'C__V	/'V__C	/'C__C
[d]	+	+			+		+
[ð]		+	+		+	+	
[Ø]	+	+	+	+	+		

Como se aprecia en el CUADRO 2, los contextos analizados en los que ocurrieron los alófonos del fonema /d/ son los siguientes:

El primer contexto corresponde a inicial absoluto de palabra. En esta posición ocurren los alófonos [d] y [Ø]. En el corpus analizado, los alófonos se presentan en casos como:

[djéh] [Øónde] [djakí] [Øéntro]

El segundo contexto corresponde a inicial de palabra en interior de grupo fónico. Los alófonos realizados en este contexto son [d], [ð] y [Ø]. Estos alófonos ocurren en casos como:

[me dá mjéðo] [uñ día ðe Øjéhta]

[no mjakwérðo ðéso] [um póko e Øamílja...]

El tercer contexto se refiere a inicial de sílaba interior en posición intervocálica. En este contexto se realizaron los alófonos [ð] y [Ø]. Estos se dieron en palabra como:

[bíða] [řepilaØíto] [náða] [lasáØo]

El cuarto contexto corresponde a final absoluto y final de palabra en interior de grupo fónico. En esta oposición se dio de manera sistemática el alófono [Ø] en casos como:

[uhtéØ lo sé aí] [enØermedáØ] [ledáØ ðe dóse áno]

[uhtéØ]

Se ha de observar que en este contexto y en el contexto dos se ha incluido el símbolo (#) para dar cuenta de las realizaciones que ocurren en interior de grupo fónico.

El quinto contexto se refiere a inicial de sílaba interior, precedido de consonante y seguido de vocal. En esta posición se realizaron los alófonos [d] [ð] y [Ø]. Estos alófonos se dieron en palabras como:

[apɾendé] [akwérðo] [déhØe] [kwándo] [berðáØ] [kañdéla]

El sexto contexto corresponde a inicial de sílaba interior, precedido de vocal y seguido de consonante. Se dio en esta posición el alófono [ð] en palabras como:

[páðreh] [pjéðra] [máe] [maðrugá]

El séptimo contexto corresponde a inicial de sílaba interior, precedido y seguido de consonante. En esta posición se realizó el alófono [d] en palabras como:

[tendrá] [aléháñdro] [añdréa] [añdréh]

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON LOS DIFERENTES CONTEXTOS

El corpus analizado reveló que los alófonos del fonema /d/ ocurrieron con los números y los porcentajes de apariciones que se expresan en el Cuadro 3.

CUADRO 3
NUMERO Y PORCENTAJES DE APARICIONES
DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/

Alófonos	Número de apariciones de cada alófono	Porcentajes
[d]	1.969	31,84
[ð]	3.291	53,21
[Ø]	925	14,96
Número total de apariciones del fonema /d/	6.185	100%

En el cuadro 3 se aprecia que los mayores valores y porcentajes de ocurrencias corresponden al alófono [ð], lo que puede indicar que este alófono presenta una alta frecuencia de uso.

Ahora bien, en los cuadros siguientes se analizarán las relaciones de los alófonos [d], [ð] y [Ø] con los distintos contextos en que ocurrieron. En ese análisis se dará cuenta de la frecuencia de uso de estos alófonos y se establecerán relaciones con el acento de intensidad, el factor "tempo" y el contexto fonológico.

Es de advertir que, tomando en cuenta lo expresado por Alarcos Llorach, Emilio (1976: 161), no se analizarán los factores lingüísticos que inciden en las apariciones del alófono [d], pues su aparición está condicionada por reglas fijas, [d] sólo se presenta en inicial absoluta, después

de pausa y tras /n/ y /l/. En efecto, en el corpus analizado, se dio [d] en inicial absoluta, después de pausa y tras /n/ y /l/.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL ABSOLUTO DE PALABRA DESPUES DE PAUSA

El análisis de los resultados indica que el contexto inicial absoluto de palabras o después de pausa favorece, aunque con un mínimo valor de ocurrencia, la realización [θ]. (04 apariciones de un total de 499 ocurrencias de /d/.

En cuanto a la relación del alófono [θ] con el factor "tempo", tomando en cuenta lo referido por Porzig, Walter (*op. cit.*: 136) con respecto a este factor y de acuerdo con la rapidez registrada en el corpus analizado, se podría considerar el estilo del habla dependiente del "tempo" entre los posibles factores que pudieran dar explicación del alófono [θ] en el contexto analizado.

En ese mismo sentido, considerando lo señalado por D'Introno, Francesco (*op. cit.*: 105) en cuanto al efecto del "tempo" en la aparición de [θ], se podría también, en este caso, señalar este factor como causa de la ocurrencia [θ].

Por otra parte, pudiera decirse, atendiendo a Anderson, James (*op. cit.*: 156) que la aparición de [θ] en este contexto es un cambio esporádico, pues su realización se limitó a sólo cuatro elementos léxicos. En efecto, en el corpus analizado se realizó [θ] en los casos siguientes:

[θé̃ntro é̃sah b̃ɔrsah]

[θe máta θe má̃ngo]

[θe k̃ɔ̃ntá]

[θ̃ɔ̃nde tará]

Es necesario anotar que en este contexto no se analizarán la relación del acento de intensidad y del contexto fonológico con la ocurrencia [θ] por considerarse, de acuerdo con lo anotado anteriormente, una realización esporádica y por la misma naturaleza del contexto analizado.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL DE PALABRA EN INTERIOR DE GRUPO FONICO

En el análisis se pudo apreciar que el contexto inicial de palabra en interior de grupo fónico permitió las realizaciones de los alófonos [ð] (con un índice porcentual del 81.40%) y de [θ] (con un índice de ocurrencias del 13.03%).

Ahora bien, en cuanto al análisis de la relación del factor "tempo" con las realizaciones [ð] y [θ], partiendo de lo señalado por Obregón, Hugo (1983: 59) con respecto a la influencia de este factor en la relajación consonántica, y dada la rapidez registrada en el corpus analizado, se podría considerar el "tempo" como factor condicionante de estas realizaciones.

Con respecto a la relación del contexto fonológico con el alófono [ð], es decir, el análisis del efecto que puede tener sobre este alófono el tipo de realización que lo precede y lo sigue, los resultados se presentan en el Cuadro 4.

CUADRO 4
RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL CONTEXTO
FONOLOGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE PALABRA
EN INTERIOR DE GRUPO FONICO:
/(#)___

/(#)___	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	h__a	8	0.45
	a__i	78	04.41
	s__e	4	0.23
	h__e	148	08.37
	e__i	215	12.16
	r__o	22	01.24
	e__e	133	07.52
	e__a	73	04.13

/(#)___	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	a__e	264	14.93
	o__e	119	6.73
	s__i	1	0.06
	h__i	69	3.90
	h__o	43	2.43
	i__e	113	6.39
	e__o	45	2.55
	o__u	3	0.17
	e__u	4	0.23
	e__o	45	2.55
	o__u	03	0.17
	e__u	04	0.23
	i__o	23	1.30
	r__i	51	2.88
	i__i	26	1.47
	i__a	04	0.23
	u__i	05	0.28
	a__o	46	2.60
	o__o	33	1.87
	o__i	86	4.86
	r__e	40	2.26
	h__u	07	0.40
	u__e	02	0.11
	a__a	26	1.47
	u__u	01	0.06
	i__u	03	0.17
	r__u	04	0.23
	o__a	17	0.96
Número total de apariciones del alófono [ð]		1.768	100%

De acuerdo con los resultados expuestos en el cuadro anterior, se observa que la mayor frecuencia de ocurrencias correspondió al contexto intervocálico (26 contextos de un total de 34), en donde el alófono [ð] tuvo una frecuencia de 1.370. Esta ocurrencia podría explicarse, atendiendo a lo referido por Obregón, Hugo (*op. cit.*: 113) en cuanto el análisis del debilitamiento intervocálico como asimilación de modo, como manifestación del proceso de asimilación.

Ahora bien, con respecto a la aparición de [ð] en el otro contexto fonológico analizado, es decir, a la posición precedido de consonante y seguido de vocal, también se podría explicar como asimilación de modo, atendiendo a lo señalado por Anderson, James (*op. cit.*: 162) al analizar cambios fonológicos debidos a la asimilación como la implicación del cambio de un sonido que se hace semejante a un sonido vecino.

En el caso que se analiza, se podría pensar que un rasgo de /s/, /r/ o de la aspiración que anteceden a /d/ se extienden a él hasta debilitarlo, o también, que un rasgo de las vocales que siguen se extienden a /d/ hasta hacerlo débil.

Es de advertir, que las realizaciones [h] que se indican en el cuadro anterior, y que aparecerán en algunos cuadros siguientes corresponden a la aspiración del fonema /s/.

Con respecto al análisis de la relación del acento de intensidad con la aparición [ð], los resultados se ofrecen en el Cuadro 5.

CUADRO 5
RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL ACENTO
DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE PALABRA
EN INTERIOR DEL GRUPO FONICO: /(#)___

/(#)___	Número de apariciones	Porcentajes
Sílabas acentuadas	608	34.39
Sílabas inacentuadas	1.160	65.61
Número total de apariciones del alófono [ð]	1.768	100%

De acuerdo con los resultados presentados en el Cuadro 5, se nota que la mayor frecuencia de ocurrencias del alófono [ð] se dio en las sílabas inacentuadas, lo que podría indicar, considerando lo señalado de Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) al relacionar el debilitamiento consonántico con la inacentuación, el efecto del acento de intensidad en la aparición del alófono [ð].

En cuanto al análisis de la relación del alófono [θ] con el contexto fonológico, los resultados se presentan en el Cuadro 6.

CUADRO 6

RELACION DEL ALOFONO [θ] CON EL CONTEXTO FONOLÓGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE PALABRA EN INTERIOR DE GRUPO FONICO: /(#)___

/(#)___	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	h__e	53	18.73
	e__e	31	10.95
	a__e	74	26.15
	o__e	102	36.04
	i__e	4	01.41
	e__o	2	0.71
	i__o	2	0.71
	a__o	10	3.53
	o__o	5	1.77
Número total de apariciones del alófono [θ]		283	100%

En los resultados expuestos en el Cuadro 6 se observa una alta frecuencia del contexto intervocálico (8 contextos de un total de 9) lo que podría explicar la aparición de [ð] como manifestación del proceso de asimilación, de acuerdo con lo expuesto por Quiroga, Luis *et. al.* (*op. cit.*:

264) al analizar el debilitamiento intervocálico llevado hasta el cero fónico como caso de asimilación.

En el Cuadro 7 se señalan los resultados del análisis de la relación del alófono [θ] con el acento de intensidad.

CUADRO 7

RELACION DEL ALOFONO [θ] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE PALABRA EN INTERIOR DE GRUPO FONICO: /(#)___

/(#)___	Número de apariciones	Porcentaje
Sílabas acentuadas	21	07.42
Sílabas inacentuadas	262	92.58
Número total de apariciones del alófono [θ]	283	100%

Revisados los resultados presentados en el Cuadro 7, se observa que la mayor frecuencia de ocurrencias de [θ] se dio en las sílabas inacentuadas, lo que podría indicar una relación entre el acento de intensidad y la aparición de este alófono, tomando en consideración la referencia bibliográfica de Gili Gaya, Samuel que sobre este fenómeno se realizó en el análisis hecho en este mismo contexto sobre el alófono [ð]. Esa misma referencia se tomará en cuenta también para los análisis que del acento de intensidad se realicen en lo sucesivo.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR EN POSICION INTERVOCALICA

Los resultados revelan que el contexto inicial de sílaba interior, en posición intervocálica favorece la ocurrencia de los alófonos [d] (con un índice porcentual de 72.99%) y [θ] (con una aparición del 27.01%).

En cuanto a la relación del "tempo" con los alófonos [ð] y [θ], de acuerdo con la rapidez registrada en el habla de los informantes en el corpus analizado, y tomando en cuenta lo ya referido de Obregón, Hugo (*op. cit.*: 59) sobre este factor, se podría señalar que en este contexto también podría tener alguna incidencia en las apariciones de [ð] y [θ].

En el Cuadro 8 se exponen los resultados del análisis de la relación de [ð] con el contexto fonológico.

CUADRO 8

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL CONTEXTO FONOLÓGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR EN POSICION INTERVOCALICA:

/V__V

/V__V	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	a__e	36	2.90
	i__a	131	10.54
	e__e	45	3.62
	a__i	48	3.86
	a__a	199	16.01
	a__o	124	09.98
	e__i	102	08.21
	i__i	10	0.80
	i__o	69	5.55
	e__o	64	5.15
	o__o	80	6.44
	o__a	40	3.22
	o__i	38	3.06
	u__a	43	3.46
	u__i	48	3.86
	i__u	7	0.56
	o__e	39	3.14
	e__a	78	6.28

/V__V	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	u__e	3	0.24
	i__e	24	1.93
	a__u	5	0.40
	u__o	7	0.56
	o__u	2	0.16
	e__u	1	0.08
Número total de apariciones del alófono [ð]		1.243	100%

Según los resultados indicados en el cuadro anterior, la alta frecuencia de contextos intervocálicos puede influir en la ocurrencia del alófono [ð] relajado o debilitado, pues en toda la muestra, en esta oposición, /d/ se realizó muy relajado y apenas audible.

Esta realización [ð] podría explicarse, tomando en consideración lo señalado por Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) con respecto a la relajación de /d/ en posición intervocálica, como manifestación de un caso de debilitamiento intervocálico.

En ese mismo sentido, retomando la referencia hecha de Obregón, Hugo (*op. cit.*: 113) en cuanto al análisis del debilitamiento intervocálico como asimilación de modo, pudiera explicarse también, en este caso, la aparición [ð] debilitado como caso de asimilación.

Por otra parte, se podría considerar que este contexto condiciona la aparición debilitada de /d/, de acuerdo con lo ya expresado de Alonso Zamora, Vicente (*op. cit.*: 412) y Malmberg, Bertil (1974: 286) cuando señalan que en la posición intervocálica, las consonantes están más sujetas a cambio.

En cuanto al análisis de la relación del acento de intensidad con el alófono [ð], los resultados se presentan en el Cuadro 9.

CUADRO 9

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR EN POSICION INTERVOCALICA: /+V__V

/+V__V	Número de apariciones	Porcentaje
Sílabas acentuadas	401	32.26%
Sílabas inacentuadas	842	67.74%
Número total de apariciones del alófono [ð]	1.243	100%

Los resultados ofrecidos en el cuadro anterior revelan que la mayor frecuencia de ocurrencia del alófono [ð] se presentó en las sílabas inacentuadas, lo que puede indicar que el acento de intensidad condiciona la realización del alófono [ð] debilitado.

Esta relación del alófono [ð] con el acento de intensidad podría explicarse como se señaló anteriormente, retomando lo referido por Gili Gaya (*op. cit.*: 129) sobre este aspecto.

Con respecto al análisis de la relación del alófono [θ] con el contexto fonológico, los resultados se ofrecen en el Cuadro 10.

CUADRO 10

RELACION DEL ALOFONO [θ] CON EL CONTEXTO FONOLÓGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR EN POSICION INTERVOCALICA: /V__V

/V__V	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	a__e	3	0.65
	i__a	42	9.13
	e__e	1	0.22
	a__a	4	0.87
	a__o	294	63.91
	i__o	37	8.04
	e__o	12	2.61
	o__o	4	0.87
	o__a	3	0.65
	o__i	5	1.09
	o__e	2	0.43
	a__i	14	3.04
	e__a	2	0.43
	u__a	37	8.04
Número total de apariciones del alófono [θ]		460	100%

Los resultados anotados en el Cuadro 10 indican una alta frecuencia de ocurrencia del contexto a__o, lo que podría explicar el efecto de este contexto en [θ], en atención a lo referido por Alonso Zamora, Vicente (*op. cit.*: 412) sobre la desaparición de la [ð] intervocálica y lo señalado por Menéndez, Ramón (*op. cit.*: 100) sobre la pérdida de la [ð] intervocálica en el habla popular.

Asimismo, se podría explicar ese debilitamiento intervocálico llevado hasta el cero fonético, como manifestación del proceso asimilativo, tal

como se ha referido en los casos analizados, tomando en consideración lo ya señalado de Obregón, Hugo (*op. cit.*: 113) y de Quiroga, Luis (*op. cit.*: 262) sobre este aspecto.

En el Cuadro 11, se presentan los resultados del análisis de la relación del acento de intensidad con la aparición del alófono [θ].

CUADRO 11

RELACION DEL ALOFONO [θ] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR EN POSICION INTERVOCALICA: /V__V

/V__V	Número de apariciones	Porcentaje
Sílabas acentuadas	17	03.70
Sílabas inacentuadas	443	96.30
Número total de apariciones del alófono [θ]	460	100%

Según los resultados presentados en el cuadro anterior, la mayor frecuencia de ocurrencias del alófono [θ] se dio en las sílabas inacentuadas, lo que puede indicar que el acento de intensidad incide sobre la ocurrencia de [θ].

La relación del alófono [θ] con el acento de intensidad, en este contexto, podría explicarse tomando en cuenta lo señalado por Malmberg, Bertil (1974:87) "Muchas lenguas tienen en las sílabas no acentuadas un repertorio de fonemas reducido".

También se podría dar cuenta de esta relación, considerando lo referido por Porzig, Walter (*op. cit.*: 354) con respecto al efecto de la acentuación en la desaparición de las consonantes intervocálicas y lo expresado por Trista, María y Sergio Valdés (1978: 18) sobre este mismo aspecto y su relación con la pérdida del fonema /d/.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO FINAL ABSOLUTO Y FINAL DE PALABRA EN INTERIOR DE GRUPO FONICO, PRECEDIDO DE VOCAL:

/V__# (#)

En el análisis se observa que el contexto final absoluto de palabra y final de palabra en interior de grupo fónico, precedido de vocal favorece únicamente la aparición sistemática del alófono [θ] (167 ocurrencias).

En atención al análisis de la relación del alófono [θ] con el "tempo", atendiendo a lo señalado de D'Introno, Francesco (*op. cit.*: 105) sobre este factor, y tomando en consideración la rapidez de los informantes, en el corpus analizado, se podría indicar, de la misma forma como se ha referido en los análisis anteriores, que en este contexto puede también tener algún efecto "el tempo" sobre la ocurrencia [θ].

Ahora bien, de la relación del acento de intensidad con el alófono [θ] en este contexto, es de anotar que todas las ocurrencias registradas se dieron en la distensión silábica. Por lo que podría indicarse que el acento de intensidad condiciona, en el contexto analizado, la aparición [θ].

Esta relación podría explicarse retomando lo ya señalado de Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) con respecto al condicionamiento de la distensión silábica a las realizaciones débiles y relajadas.

En ese mismo sentido, también podría explicarse esta relación del acento de intensidad con la aparición [θ], en el contexto que se analiza, tomando en consideración lo expresado por Alarcos Llorach, Emilio (*op. cit.*: 187) en cuanto a la vinculación de la distensión silábica con la aparición del cero fonético.

En cuanto al análisis de la relación del contexto fonológico con el alófono [θ], no se presenta de la misma manera como se ha hecho en los contextos analizados anteriormente por la misma naturaleza del contexto. Pero se ha de anotar que la posición en que ocurre el alófono [θ] corresponde a la posición implosiva de la sílaba.

A ese respecto, en atención a lo referido por Obregón, Hugo (*op. cit.*: 60) con relación a la reducción consonántica en las posiciones finales de sílaba y de palabra en el habla popular, se podría explicar, en este contexto que se analiza, la ocurrencia [θ].

Asimismo, considerando a Malmberg, Bertil (1977: 83) y (1974: 201) en cuanto a la tendencia en el español a la sílaba abierta como característica de la posición implosiva, se podría explicar también en este caso la aparición de [θ].

De igual forma, atendiendo a Obregón, Hugo (*op. cit.*: 70-71) con respecto a la búsqueda de la sílaba abierta como motivación actuante tras los procesos postnucleares y como una manifestación del proceso de debilitamiento en la posición implosiva, se podría considerar la elisión del fonema /d/ en este contexto como expresión del proceso de debilitamiento de este fonema llevado hasta el cero fonético.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR, PRECEDIDO DE CONSONANTE Y SEGUIDO DE VOCAL

Se aprecia en los resultados analizados que el contexto inicial de sílaba interior, precedido de consonante y seguido de vocal, permite la ocurrencia de los alófonos [d] (con un índice porcentual de 87.45%) y [ð] (con un índice de aparición de 11.83%).

En cuanto a la relación de los alófonos [ð] y [θ] con el factor "tempo", de acuerdo con la rapidez registrada en el habla de los informantes en el corpus analizado, y considerando lo ya expresado de Obregón, Hugo (*op. cit.*: 59) con respecto a este factor en los análisis anteriores, se podría señalar que este contexto también puede tener el "tempo" alguna incidencia sobre las ocurrencias [ð] y [θ].

En cuanto a la relación del contexto fonológico con la aparición de [ð], los resultados de este análisis se exponen en el Cuadro 12.

CUADRO 12

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL CONTEXTO FONOLOGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR PRECEDIDO DE CONSONANTE Y SEGUIDO DE VOCAL: /C__V

/C__V	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	r__e	60	32.79
	r__i	31	16.94
	r__a	27	14.75
	r__o	48	26.23
	r__u	5	02.73
	h__e	12	06.56
Número total de apariciones del alófono [ð]		183	100%

Según los resultados expuestos en el Cuadro 12, se dio una alta frecuencia de los contextos: /r/ seguido de vocal (6 ocurrencias de un total de 7 contextos).

Partiendo de lo expuesto por Navarro, Tomás (*op. cit.*: 118) con respecto a la semejanza de forma y de timbre entre la fricativa [r] relajada y la fricativa [ɻ], y atendiendo a lo ya señalado de Anderson, James (*op. cit.*: 162) sobre la asimilación, podría explicarse esta alta frecuencia del alófono [ð] como manifestación de un caso de asimilación.

Asimismo, tomando en cuenta lo ya considerado de Quiroga, Luis *et al.* (*op. cit.*: 261) con relación al debilitamiento intervocálico de las consonantes sonoras en diversas posiciones, podría analizarse también la realización [ð] en este contexto, como expresión del debilitamiento intervocálico.

En cuanto al análisis de la relación del acento de intensidad con la aparición del alófono [ð], los resultados se exponen en el Cuadro 13.

CUADRO 13

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INFERIOR PRECEDIDO DE CONSONANTE Y SEGUIDO DE VOCAL: /ʰC__V

/ʰC__V	Número de apariciones	Porcentaje
Sílabas acentuadas	64	34,97%
Sílabas inacentuadas	119	65,03%
Número total de apariciones del alófono [ð]	183	100%

Los resultados ofrecidos en el cuadro anterior revelan que la mayor frecuencia del alófono [ð] se presentó en las sílabas inacentuadas, lo que puede indicar que en este contexto el acento de intensidad condiciona la realización [ð], tomando en consideración lo ya citado de Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) y lo referido de Porzig, Walter (*op. cit.*: 354) con respecto a la incidencia del acento en los fonemas.

En cuanto al análisis de la relación del alófono [θ] con el contexto fonológico, los resultados se exponen en Cuadro 14.

CUADRO 14

RELACION DEL ALOFONO [θ] CON EL CONTEXTO FONOLÓGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR PRECEDIDO DE CONSONANTE Y SEGUIDO DE VOCAL: /ʰC__V

/ʰC__V	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	h__e	11	100%
Número total de apariciones del alófono [θ]		11	100%

Según los resultados expuestos en el cuadro anterior, se observa que la única ocurrencia registrada fue el contexto h__e. Podría considerarse que en el contexto analizado esta aspiración de /s/ pudiera tener algún efecto sobre [θ], de acuerdo con lo expuesto por Quiroga, Luis *et. al.* (*op. cit.*: 258) con respecto al efecto de la aspiración de la sibilante en los casos de confluencia con otras consonantes.

También podría explicarse la ocurrencia [θ], en este contexto, como un caso de asimilación, de acuerdo con lo planteado por Martinet, André (1974: 270) con relación a este aspecto. En el caso analizado, podría pensarse que un rasgo de la aspiración de /s/ que antecede, se extiende a /d/ hasta llevarlo al cero fónico, o un rasgo de la vocal /e/ que sigue, se extiende a /d/ hasta eludirlo.

En cuanto al análisis de la relación del alófono [θ] con el acento de intensidad, los resultados se ofrecen en el Cuadro 15.

CUADRO 15

RELACION DEL ALOFONO [Ø] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR PRECEDIDO DE CONSONANTE Y SEGUIDO DE VOCAL: /ʔC__V

/ʔC__V	Número de apariciones	Porcentaje
Sílabas acentuadas	—	—
Sílabas inacentuadas	11	100%
Número total de apariciones del alófono [Ø]	11	100%

Según los resultados presentados en el cuadro anterior, la mayor frecuencia del alófono [Ø] se dio en las sílabas inacentuadas; lo que podría indicar alguna incidencia del acento en la ocurrencia [Ø], tomando en consideración lo ya indicado de Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) y lo referido de Porzig, Walter (*op. cit.*: 354) sobre la influencia del acento en los fonemas.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR PRECEDIDO DE VOCAL, Y SEGUIDO DE CONSONANTE: /ʔV__C

Según los datos analizados, se nota que en el contexto inicial de sílaba interior, precedido de vocal seguido de consonante se da la aparición sistemática del alófono [ð], con un total de 97 ocurrencias.

Con respecto al análisis de la relación del factor "tempo" con [ð], considerando lo ya anotado de la rapidez del habla de los informantes en el corpus analizado, y retomando lo ya indicado de Obregón, Hugo (*op. cit.*: 59) con respecto a este factor, se podría señalar, de la misma manera como se ha efectuado en los análisis anteriores, que en este contexto el "tempo" también tiene algún efecto sobre la realización [ð].

En atención al análisis de la relación del contexto fonológico con la ocurrencia [ð], los resultados se exponen en el Cuadro 16.

CUADRO 16

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL CONTEXTO FONOLOGICO EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR, PRECEDIDO DE VOCAL Y SEGUIDO DE CONSONANTE: /ʔV__C

/ʔV__C	Contexto fonológico	Número de apariciones	Porcentaje
	a__r	60	61.86
	o__r	4	4.12
	e__r	32	32.99
	i__r	1	1.03
Número total de apariciones del alófono [ð]		97	100%

Los resultados ofrecidos en el Cuadro 22 revelan que el contexto r__V (/r/ seguido de vocal) se realizó de manera sistemática, lo que puede explicar la ocurrencia de [ð] como manifestación de un caso de asimilación, partiendo de lo ya señalado de Navarro, Tomás (*op. cit.*: 118) en cuanto a la semejanza de forma y de timbre entre la fricativa relajada [ʝ] y la fricativa [d] y lo referido por Anderson, James (*op. cit.*: 162) con respecto a la asimilación.

Por otro lado, retomando lo expresado de Quiroga, Luis *et. al.* (*op. cit.*: 261) en cuanto al debilitamiento intervocálico de las consonantes sonoras en diversas posiciones, se podría explicar también en este caso la ocurrencia [ð] como expresión del debilitamiento intervocálica.

Con respecto al análisis de la relación del alófono [ð] con el acento de intensidad, los resultados se presentan en el Cuadro 17.

CUADRO 17

RELACION DEL ALOFONO [ð] CON EL ACENTO DE INTENSIDAD EN EL CONTEXTO INICIAL DE SILABA INTERIOR, PRECEDIDO DE VOCAL, SEGUIDO DE CONSONANTE: /V__C

/V__C	Número de apariciones	Porcentajes
Sílabas acentuadas	17	17,53%
Sílabas inacentuadas	80	82,47%
Número total de apariciones del alófono [ð]	97	100%

De acuerdo con los resultados presentados en el Cuadro 17, la mayor frecuencia del alófono [ð] se presentó en las sílabas inacentuadas, lo que podría revelar alguna relación del acento con la ocurrencia [ð], tomando en cuenta lo ya señalado de Gili Gaya, Samuel (*op. cit.*: 129) y lo referido también de Porzig, Walter (*op. cit.*: 354) sobre este aspecto.

RELACION DE LOS ALOFONOS DEL FONEMA /d/ CON EL CONTEXTO INICIAL INTERIOR, PRECEDIDO Y SEGUIDO DE CONSONANTE: /C__C

Según los resultados analizados, en este contexto la única ocurrencia de /d/ correspondió a su realización oclusiva (con un total de 08 apariciones). Es de notar que, tal como se señaló al inicio de esta sección, no se dará cuenta de esta ocurrencia.

IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El análisis que de la realidad lingüística y sociolingüística del fonema /d/ en el habla popular margariteña se realizó en esta investigación, permite que se puedan inferir las siguientes conclusiones:

1. El fonema /d/ presenta tres posibles alófonos: [d] oclusivo dental sonoro, [ð] fricativo dental relajado o debilitado sonoro y [θ] elisión o cero realización de /d/.
2. La distribución alofónica de /d/ en los contextos analizados fue la siguiente:
 - 2.1 [d] se realizó en los contextos: inicial absoluto de palabra, inicial de palabra en interior de grupo fónico, inicial de sílaba interior precedido de consonante y seguido de vocal e inicial de sílaba interior precedido y seguido de consonante.
 - 2.2 [ð] se dio en los contextos: inicial de palabra en interior de grupo fónico, inicial de sílaba interior en posición intervocálica, inicial de sílaba interior precedida de consonante y seguida de vocal e inicial de sílaba interior precedida de vocal y seguida de consonante.
 - 2.3 [θ] se realizó en los contextos: inicial absoluto de palabra, inicial de palabra en interior de grupo fónico, inicial de sílaba interior en posición intervocálica, final absoluto y final de palabra en interior de grupo fónico precedido de vocal e inicial de sílaba interior precedido de consonante y seguido de vocal.
3. Las mayores frecuencias y porcentajes de uso se presentaron en el alófono [ð].
4. La alta frecuencia del alófono [d] se observó altamente asociado al contexto inicial de sílaba interior precedido de consonante y seguido de vocal.
5. La alta frecuencia del alófono [ð] se notó altamente vinculada con el contexto inicial de palabra en interior de grupo fónico.
6. La alta realización del alófono [θ] se observó altamente relacionada con el contexto inicial de sílaba interior en posición intervocálica.
7. El factor "tempo" o la rapidez registrada en el habla de los informantes se puede vincular con las realizaciones [ð] y [θ].
8. Las ocurrencias [ð] y [θ] podrían explicarse como manifestación del debilitamiento intervocálico y del proceso de asimilación.

Los resultados del análisis realizado no pretenden presentarse como concluyentes acerca de la realidad lingüística y sociolingüística del fonema /d/ en el habla popular margariteña, ni el corpus analizado, representativo de toda el habla popular de los margariteños, puesto que la muestra, por limitaciones metodológicas como la inexistencia, a nivel regional, de cifras oficiales sobre los pobladores analfabetos con denta-

dura natural completa, se redujo a 48 informantes. Sin embargo, dadas las observaciones directas que sobre la realidad lingüística en particular se hizo en la presente investigación, la descripción es una referencia introductoria para los estudios que sobre el fonema /d/ se realicen en Margarita.

Como recomendación final, se sugiere a los instructores de la enseñanza de la lengua, especialmente en la alfabetización de adultos que emprendan su enseñanza tomando en cuenta esta realidad lingüística y sociolingüística del margariteño. Se estima que sobre la base del conocimiento de esa realidad, y apelando a lo que los adultos saben, se puede enseñar los aspectos desconocidos de la variedad formal de la lengua.

BIBLIOGRAFIA

- Alarcos Llorach, Emilio. *Fonología española*. Madrid, Editorial Gredos, 1976.
- Alonso Zamora, Vicente. *Dialectología española*. Madrid, Editorial Gredos, 1979.
- Alvar, Manuel y otros. *Lecturas de Sociolingüística*. Madrid, Editorial Edaf Universitaria, 1977.
- Anderson, James. *Aspectos estructurales del cambio lingüístico*. Madrid, Editorial Gredos, 1977.
- Berutto, Gaetano. *La sociolingüística*. México, Editorial Nueva Imagen, 1979.
- Chou, Ya-Lun. *Análisis estadístico*. México, Editorial Interamericana, 1977.
- D'Introno, Francesco. "Estudio del fonema /d/ en el español de Caracas". En: *Anuario de la Escuela de Letras*. U.C.V. Caracas, Ediciones de la Facultad de Humanidades y Educación, 1979.
- Fisman, Joshua. *Sociología del Lenguaje*. Madrid, Ediciones Cátedra, 1979.
- Gili Gaya, Samuel. *Elementos de fonética general*. Madrid, Editorial Gredos, 1978.
- Gleason, H.A. *Introducción a la Lingüística descriptiva*. Madrid, Editorial Gredos, 1970.
- Hockett, Charles. *Curso de lingüística moderna*. Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1976.
- Lázaro Carreter, Fernando. *Diccionario de Términos Filológicos*. Madrid, Editorial Gredos, 1977.
- Ledezma, Minelia y otros. *Algunas consideraciones metodológicas sobre recolección y procesamiento de materiales dialectológicos*. Caracas, Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello". I.U.P.C. (s.f.).
- Lyons, John. *Nuevos horizontes de la Lingüística*. Madrid, Editorial Alianza Universidad, 1975.
- Malmberg, Bertil. *La fonética*. Buenos Aires, Editorial Universitaria, 1977.
- . *Lingüística estructural y comunicación humana*. Madrid, Editorial Gredos, 1974.
- Marcellesi, Jean Baptiste y Bernard Gardin. *Introducción a la sociolingüística*. Madrid, Editorial Gredos, 1979.
- Martinet, André. *Elementos de lingüística general*. Madrid, Editorial Gredos, 1974.
- . *La lingüística*. Barcelona, Editorial Anagrama, 1973.
- Menéndez Pidal, Ramón. *Manual de gramática histórica española*. Madrid, Editorial Espasa-Calpe, 1977.
- Monsonyi, Esteban. "El habla de Caracas". En: *Estudios de Caracas*. Vol. VI, Tomo V. Caracas, Ediciones de la biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, 1971.

- Mounin, Georges. *Dictionnaire de la linguistique*. París, Presses Universitaires de France, 1974.
- Murguey, Antonio. *Estudio sociolingüístico del fonema /d/ en el habla popular de Margarita* (Trabajo de ascenso). Guatamare, Universidad de Oriente, Núcleo Nueva Esparta, 1982.
- Navarro, Tomás. *Manual de pronunciación española*. Madrid. Ediciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas "Miguel de Cervantes", 1977.
- Obregón, Hugo. *Hacia la planificación del español de Venezuela y la determinación de una política lingüística*. Caracas, Ediciones del Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello" I.U.P.C., 1983.
- . *Fonética general*. Caracas, Ediciones del Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello" I.U.P.C., 1979.
- Porzig, Walter. *El mundo maravilloso del lenguaje*. Madrid, Editorial Gredos, 1970.
- Pottier, Bernard. *Gramática del español*. Madrid, Ediciones Alcalá, 1975.
- Quilis, Antonio y Joseph Fernández. *Curso de fonética y fonología españolas*. Madrid, Ediciones del Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto "Miguel de Cervantes", 1966.
- Quiroga, Luis; Hugo Obregón, y Sergio Serrón. *Estudios lingüísticos y dialectológicos*. Caracas, Ediciones del Instituto Universitario Pedagógico de Caracas e Instituto Pedagógico de Maracay, 1984.
- Sabino, Carlos. *Metodología de la investigación*. Caracas, Ediciones de la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales U.C.V., 1974.
- Saussure, Ferdinand. *Curso de lingüística general*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1977.
- Trista, Antonio María y Segio Valdés. *El Consonantismo en el habla popular de La Habana*, Editorial de Ciencias Sociales, 1978.
- Trubetzkoy, N.S. *Principios de fonología*. Madrid, Editorial Cincel, 1976.